



AGRÉDOOT

PRESENTS

Vijay Tendulkar's
a comedy in Hindi

KAGZI KARTOOS

Direction: **DINA NATH**

on 14th, 15th Sept. 1972
6.30 p.m.
at AIFACS

Vijay Tendulkar's
a short play in Hindi

KAAYAR

Direction
RAJINDER NATH

on 14th, 15th Sept. 1972
6.30 p.m.
at AIFACS

Theatre Unit's (Bombay)
Production of

HAYAVADANA

in Hindi
the award winning play by
GIRISH KARNAD

Direction
SATYA DEV DUBEY

on 16th, 17th Sept. 1972
6.30 p.m.
at AIFACS



Synopsis

There is a main story and a frame story. The frame story is in a lighter vein and the core story is serious.

As the play opens, Sutradhara of a Natak Mandali is offering prayers to the God Ganesh for making their play a success. An actor of that Mandali comes running and tells Sutradhara about a man with a horse's head — Hayavadana. Hayavadana also comes on stage and narrates his woes — he can't become a complete man, however hard he tries. Out of this frame story the core story develops.

In a kingdom there lived two wonderful, accomplished men. One was a scholar and a poet and the other an athlete and a warrior. They were both great friends. The scholar one day fell in love. The athlete helped him to get married. They lived happily for a while. And then the course of the story changes.

The girl starts liking the athletic body and feels sad that her husband is a weakling. The three start for a distant place and on the way they stop. The scholar goes to the temple of Kalimata and the girl and athlete go to the temple of Rudraje. The scholar remembers a promise he had made to Kalimata and he offers his head in sacrifice. The athlete discovers the body and offers his head in grief. The girl comes to the spot and starts wailing for her lover and his friend. Kalimata awakens (from a long sleep) and suggests a remedy. She asks the girl to put the severed heads on to the bodies and says that she would put life into them again. The girl makes a mistake. The two friends come to life again with transformed heads. The two fight for the identity of the scholar—for the possession of the girl. The girl says she belongs to the person with the scholar's head and the athlete's body. The other person with the dull brain and weak body is left unhappy. But he has the tendency of the athlete and develops his physique.

The scholar neglects his fine body and the two become their own selves once more. But the girl has now grown used to the athlete's body. Her husband's deteriorated body does not satisfy her. She abandons him and goes to the woods to meet the athlete. The scholar follows her. A duel ensues in which all perish. We come back to the frame story. The half-horse-half-man returns dejected at not being able to attain complete human form. Ultimately he gets transformed into a complete horse.



Girish Karnad's

HAYAVADANA

On Stage

KAPIL

DEVDAAT

PADMINI

BHAGWAT

KALIMATA

HAYAVADAN

CHILD

GUDDI - 1

GUDDI - 2

Amrish Puri

Amol Palekar

Sunila Pradhan

Chandrashekhar Kamerkar

Dina Pathak

Dilip Gangodkar

Nandita Aras

Priya Tendulkar

Kalpana Lajmi

Directed by

Satyadev Dubey

Off Stage

Translation

Music

Poems

B. V. Karanth

Vijay Kelkar

Nand Kishore Mittal

There will be an interval of 10 minutes after the 1st Act.

